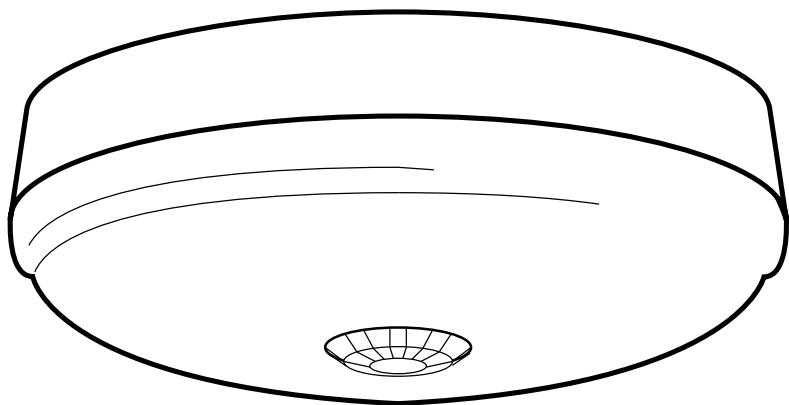


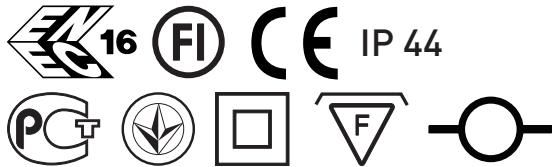
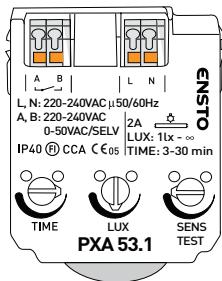


KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
OPERATING INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE ET INSTRUCTIONS
PAIGALDUSJUHEND
INSTRUKCJA MONTAŻU

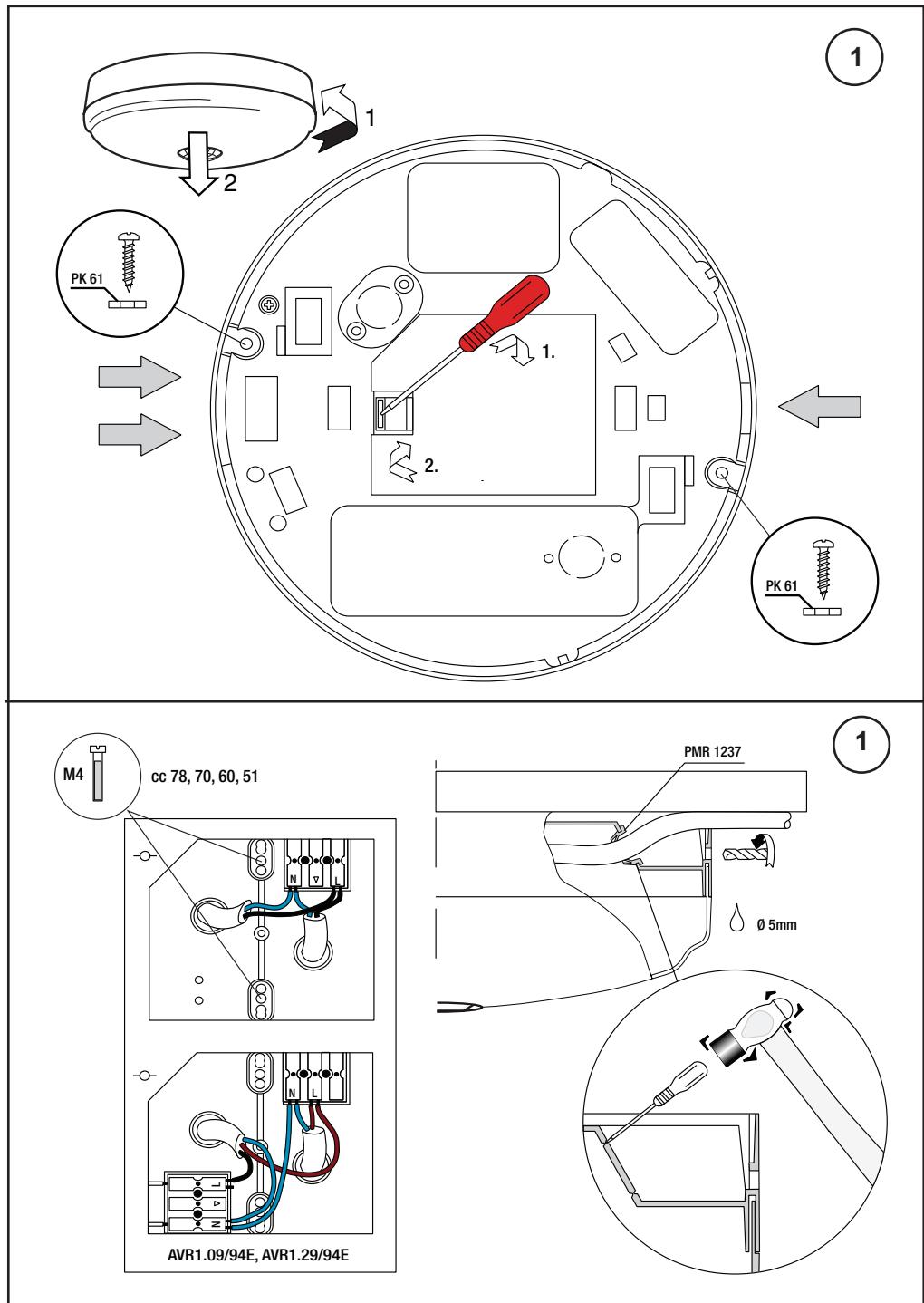
PEM 75
29.10.2009

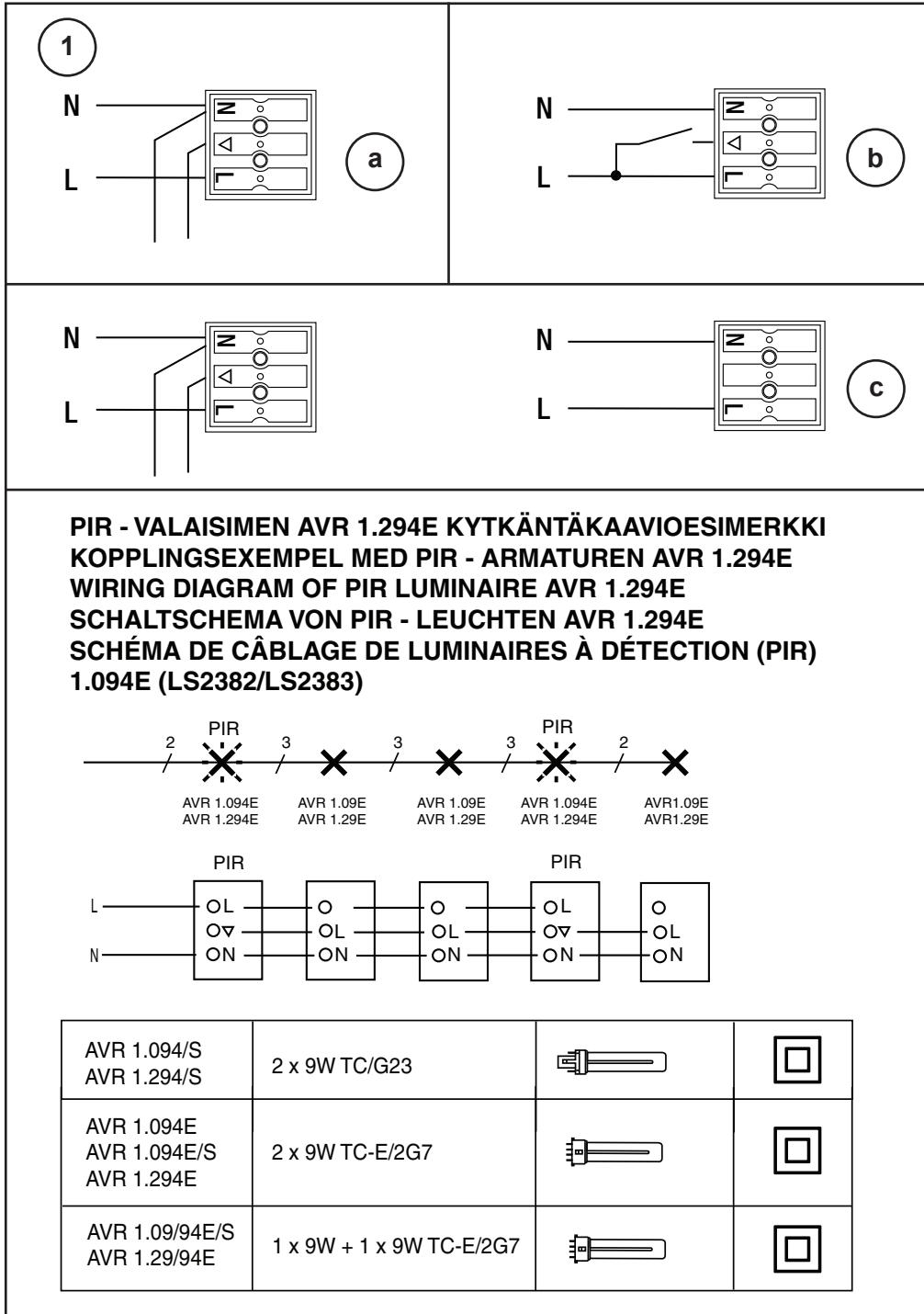


AVR 1 PIR - series

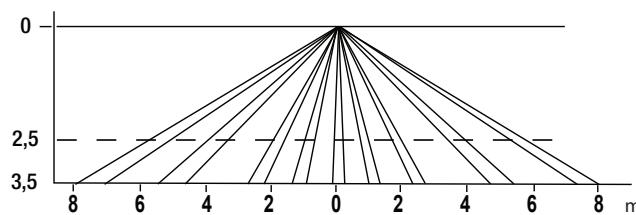
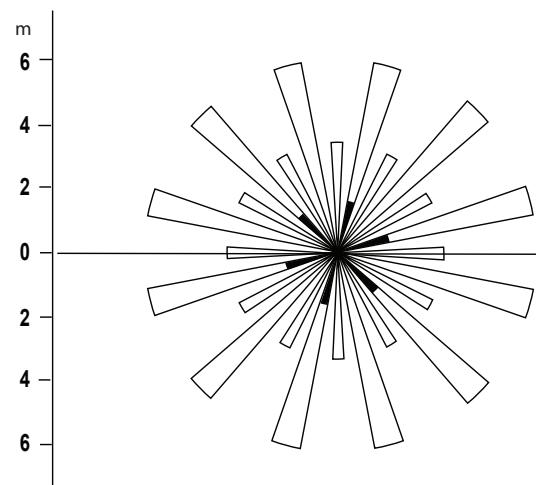
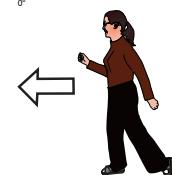
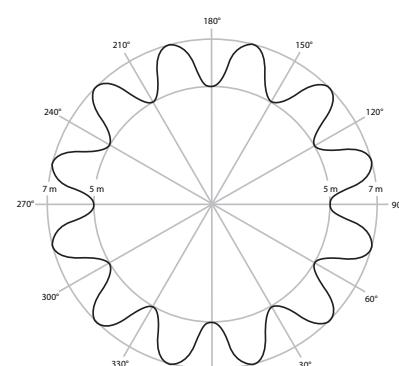
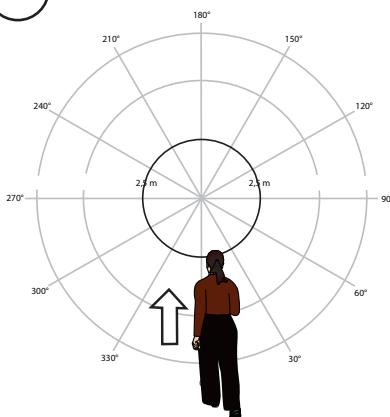


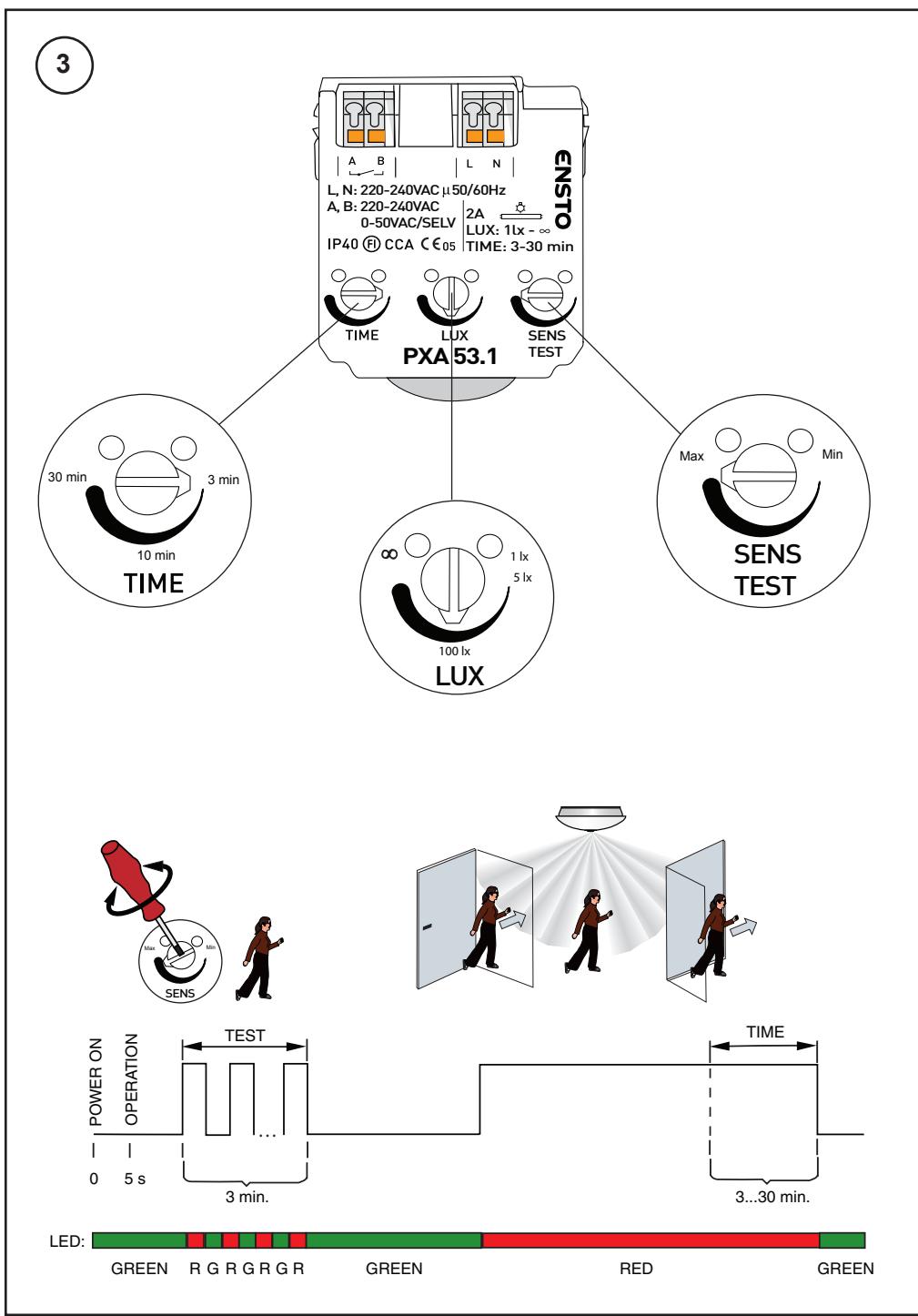
ME04

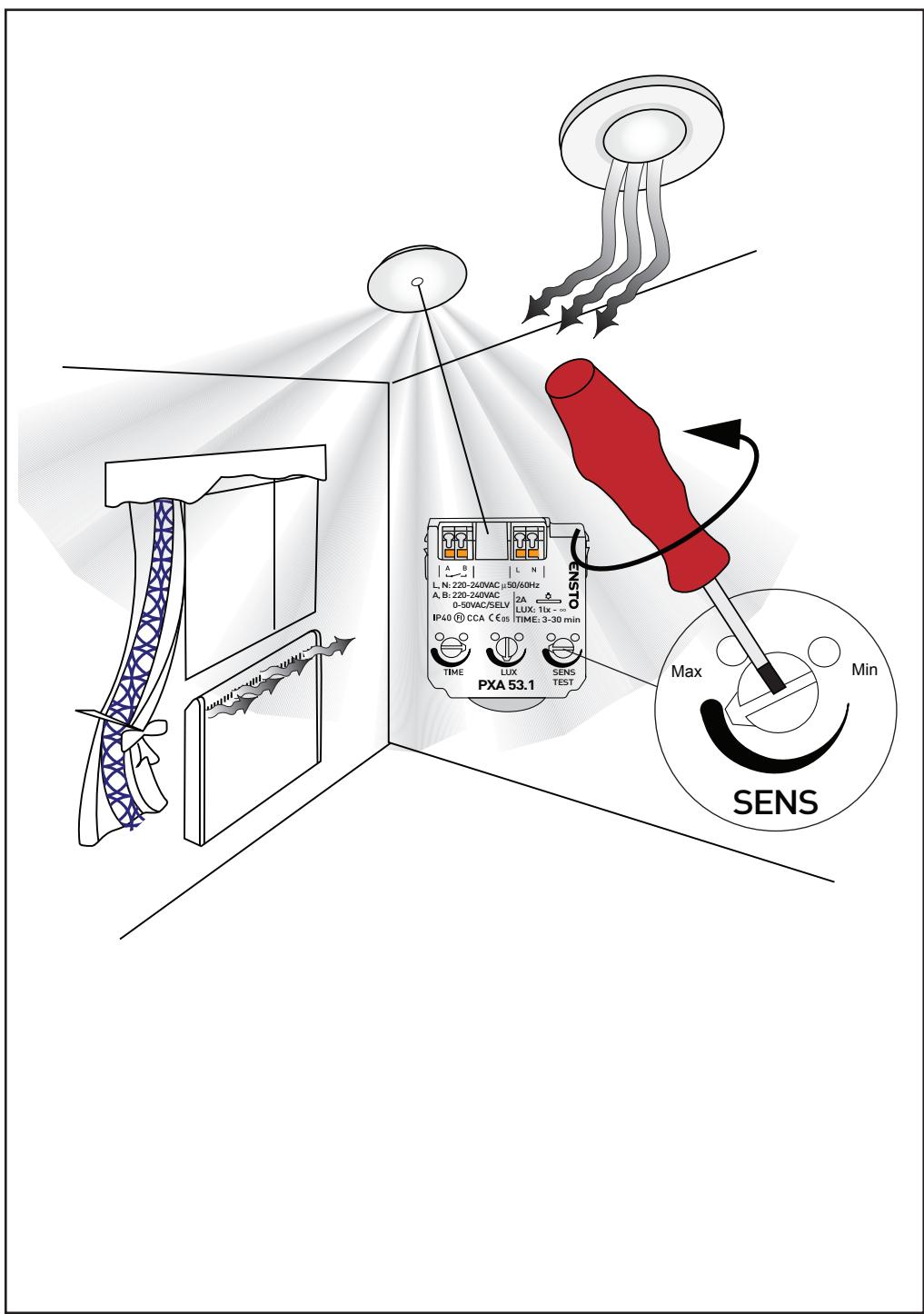




2







(FIN) 1. YLEISTÄ

Valaisin on suunnitteltu asennettavaksi kattoon. Voidaan asentaa myös seinälle vähintään 1,7 m korkeuteen. Valaisin syttyy automaattisesti, kun valvonta-alueella on lämpöä lähettävä liikkuva kohde kuten ihminen.

Asennuspaikkaa valittaessa on otettava huomioon mahdolliset toimintaan vaikuttavat häiriöt, joita voivat aiheuttaa esim. lähellä olevat ilmanvaihtolukut, lämpöpuhaltimet, heijastavat lasi- ja seinäpinnat tai liian lähellä olevat suoraan PIR - tunnistimeen näkyvät valaisimet. Häiriötä ylimääräisenä syttymisenä voi aiheuttaa myös auringonvalo, joka tulee yhtäkkiä esiin tunnistimen havaintoalueelle pilvisellä ilmalla.

**VALAISIMEN SAA ASENTAA VAIN RIITTÄVÄN AMMATTITAITON OMAAVA HENKILÖ.
KÄYTÄ VAIN VALAISIMEEN MERKITTYÄ LAMPPUTYYPIÄ JA -TEHOA, ÄLÄKÄ KYTKE
PIR:N OHJAAMAKSI SUUREMPAA ULKOPOULISTA KUORMAA KUIN VALAISIMEEN
ON SALLITTU. KYTKE VIRTAA POIS PÄÄLTÄ ENNEN ASENNUSTA TAI HUOLTOA. TÄMÄ
ASENNUSOHJE ON SÄILYTTÄVÄ JA SEN ON OLTAVA KÄYTETÄVISSÄ ASENNUKSESSA
JA HUOLLOSSA TULEVAISUUDESSAKIN.**

Sallittu ulkopuolin kuormitus: max. 400VA loistelamppukuormaa tai 400W hehkulamppukuormaa.

2. KYTKENTÄ, kts kuva 1

Vaihejohdin kytketään liittimeen L ja nollajohdin liittimeen N. Ulkopuolin kuorma kytketään liittimiin ▽ ja N välille, katso kuva 1 a.

Valaisimen PIR - tunnistin voidaan ohittaa kytkimellä. Valo saadaan silloin palamaan myös jatkuvasti. Kytkin kytketään liittimiin L ja ▽ välille, kts kuva 1 b. Valaisimet voidaan kytkää rinnan keskenään.

AVR1.../...E:

Kytkennät kuten edellä, mutta molemmille lampuille on oma kytkentäliitin. Lamppujen vaihejohtimet voidaan kytkää eri vaiheeseen tai samaan vaiheeseen sekä kytkimen taakse tai jatkuvaan syöttöön, kts kuva 1c.

**ERISTYSVASTUSTA MITATAESSA JÄNNITE KYTKETÄÄN POIS VERKOSTA.
NOLLAJOHDIN JA VAIHEJOHDIN YHDISTETÄÄN SEKÄ MITATAAN NÄIDEN YHDISTELMÄN
JA MAAJOHTIMEN VÄLINEN RESISTANSSSI. SUJAMAAHDOITUS ON KYTKETÄVÄ AINA
OIKEAN TOIMINNAN VARMISTAMISEKSI.**

3. VALVONTA - ALUE

PIR - tunnistimen valvonta-alue on vaakatasossa 360° ja pystyasossa n. 135° kuvan 2 mukaisesti. Valvontaetäisyys riippuu valaisimen asennuskorkeudesta ja liikkeen suunnasta.

Reagointi on herkimmillään, kun liike tapahtuu poikittain valaisimeen nähdyn, muttaa epäherkempi, kun liike on kohtisuoraan valaisinta kohden.

Valvontaetäisyys voi vaihdella ympäristön lämpötilasta johtuen. Se voi vaihdella myös, jos kupunen kiinnitetyn linssin ja valaisimessa olevan anturin välinen etäisyys on muuttunut.

Valvonta-aluetta voidaan rajoittaa haluttuun suuntaan peittämällä osa linssistä mukana seuraavalla läpinäkymättömällä teipillä.

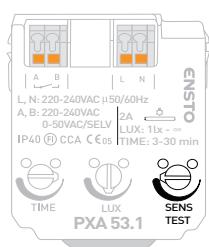
4. TOIMINTA

Syöttöjännitteen kytkemisen ja sähkökatkon jälkeen PIR-tunnistin käynnistyy n. 5 sekunnin kuluttua itsetestauksen jälkeen. Kun PIR-tunnistin käynnistymisen jälkeen havaitsee liikettä, kytkee se valaisimen päälle mikäli on riittävä hämärää (ks. LUX-säätö). Valaisin sammuu, kun liike on loppunut ja TIME-potentiometrillä säädetty viiveaika on päättynyt.

PIR-tunnistimen vihreä LED palaa himmeänä, kun tunnistin on käyttövalmis ja tunnistin ei ole reagoinut. Tunnistimen punainen LED palaa himmeänä, kun tunnistin on reagoinut. Syöttöjännitteen kytkemisen jälkeisessä itsetestauksessa tunnistimen havaittu virheen vilkuttaa tunnistin vuorotellen kirkasta ja himmeää punaista lediä.

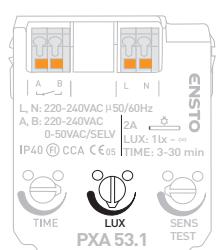
5. SÄÄDÖT

Ennen säätöjen aloittamista irroitetaan valaisimen kupu. Säädöt suoritetaan pienen ruuvimeisselin avulla kiertäen varovasti kyseistä potentiometriä. Merkityt säätöarvot ovat vain suuntaa-antavia, eivät tarkkoja, katso kuva 3. Säätöjen aseteluarvot tehtaalla ovat TIME vaaka-asento (n. 3 minuuttia), LUX keskiasento (n. 100 lx) ja SENS vaaka-asento max. puolella.



SENS SENS-potentiometrillä voidaan säätää tunnistimen liikkeen havaitsemisherkkyyttä. Samalla saattaa muuttua myös toiminta-alue.

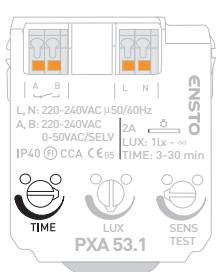
TEST Käännettääessa SENS-potentiometria siirtyy tunnistin testitilaan. Tämä testtila kestää 3 minuuttia viimeisimmästä SENS-potentiometrin kääntämisestä. Testitilassa vilkkuvat vuorotellen punainen ja vihreä ledi. Testitilassa voidaan testata toiminta-alueutta kävelemällä, jolloin valot sytyvät liikkeen vaikutuksesta aina n. 5 sekunnin ajaksi. Herkkys testitilassa on SENS-potentiometrin osoittamalla tasolla. Valaisimen sammumisen jälkeen on odotettava n. 2 sekuntia ennen kuin valaisin sytyy uudelleen.



LUX PIR-tunnistin reagoi aina valaistuksen ollessa alhaisempi kuin potentiometrillä määritellyt toimintavalailustustaso (LUX-taso). Käännettääessa LUX-potentiometria niin, että himmeä LED (punainen tai vihreä) kirkastuu, tunnistin siirtyy hämäryystason säätötilaan. Säätötilassa tunnistin sammuttaa valon pois päältä ja valo ei syty n. 5 sekuntiin. Vallitseva valaistustasoa ilmaistaan ledien avulla. Haluttu taso voidaan hakea potentiometrillä kohdasta, jossa vihreä ja punainen LED vaihtuvat. LUX-asetusarvon ollessa ympäristön valaistustasoa korkeampi palaa punainen LED kirkkaana ja alhaisempi palaa vihreä LED kirkkaana.

Huomioi, että LUX-säätöön vaikuttaa valon tulosuunta ja heijastuminen esim. säätäjän päälläolevasta vaatetuksesta. LUX-tason säätöalue on 1 lx...ääretön.

HUOM! Valaisinmalleissa .../... (= jatkuvasti palava lamppu) LUX - potentiometri pitedään max - asennossa (=ääretön)!



TIME TIME-potentiometrillä voidaan säätää tunnistimen viimeisen havainnon jälkeistä valon päälläoloaikaa. Ajan säätö 3 minuuttia alkaa säätönuolen vaaka-asennosta. Säätöalue on 3 min...30 min

6. HUOLTO JA VIANETSINTÄ

Mikäli valaisimen toiminnassa ilmenee häiriötä katkaistaan syöttöjännite hetkellisesti, minkä jälkeen toiminta tarkastetaan. Lisäksi varmistetaan, että lamput ovat luotettavasti pitimissään. Mikäli se ei auta, vaihdetaan lamput. Tarkistetaan johtimien kiinnitys riviliittimellä.

Vaihda lamppu aina jännitteettömänä! Jos vaihdo tapahtuu jännitteisenä katkaise jännite ainakin 30 sekunniksi lampunvaihdon jälkeen.

Verkkojännitteen kytökseen itsetestauksessa PIR - tunnistimen havaittua virheen vilkuttaa se vuorotellen kirkasta ja himmeää punasta lediä.

Mikäli PIR- tunnistin ei toimi verkkojännitteen olemassaolosta huolimatta, irroitetaan PIR - tunnistin jännitteettömänä valaisimesta ja toimitetaan vaihdettavaksi.

7. PUHDISTUS

Linssi puhdistetaan tarvittaessa kostealla kankaalla. Linssiä ei saa pyyhkiä puhdistusaineilla, koska ne saattavat vahingoittaa linssin pintaa.

8. TEKNISET TIEDOT

- Asennuskorkeus vähintään 1,7 m.
- Sisältää passiivisen infrapunatunnistinyksikön (PIR).
- Nimellisjännite 220...240 V, 50 / 60 Hz
- Valvonta-alue: vaakatasossa 360° ja pystytasossa n.135°.
- Katkaisu tapahtuu 3...30 min liikkeen loppumisen jälkeen (TIME - asetus).
- Herkkyden (toiminta-alueen) SENS, luxitason LUX (1 lx...ääretön) ja ajan TIME säätö.
- **AVR1.../...4E:** LUX - asento maksimi (= ääretön).
- **AVR1...E:** elektroninen liitäntälaitte, syttymisaika 1...2 sek.
- Max. ulkopuolin kuormitus: 400VA loistelamppu- tai 400W hehkulamppukuormaa.
- Toimintalämpötila:...E mallit -15 °C ...+ 25 °C
- Toimintatilat: automaattitoiminta hämärässä, testitila ja lux - säätötila
- Mitat: halkaisija 260 mm, korkeus 99 mm
- Koteloointiluokka: IP 44
- Suojausluokka: 2

S 1. ALLMÄNT

Armatur för tak installation, kan också installeras på vägg på minst 1,7 m höjd. Armaturen tänds automatiskt belysningen när ett varmt föremål, t.ex. en människa eller en bil rör sig i detektorzonen. Vid val av installationsplats bör man beakta möjliga faktorer som kan störa funktionen, såsom närlägna luftväxlingsluckor, värmelåsare, rörliga trädgrenar, reflekterande glas- och väggtyper eller armaturer belägna så nära att de påverkar detektorenhetens funktion. Störningar i form av ofrivilliga tändningar kan också uppstå av solljuset vid molnigt väder, detta p.g.a. att solljuset plötsligt träffar detektorn.

ARMATUREN FÅR ENDAST INSTALLERAS AV PERSON MED TILLRÄCKLIG YRKES-SKICKLIGHET. ANVÄND ENDAST DEN LJUSKÄLLA OCH EFFEKT SOM ÄR MÄRKT PÅ ARMATUREN. KOPPLA INTE STÖRRE YTTRE BELASTNING ÄN MÄRKSKYLTEN ANGER. GÖR KRETSEN STRÖMLÖS FÖRE INSTALLATION ELLER SERVICE. DENNA BRUKSANVISNING BÖR UPPBEVARAS SÅ ATT DEN FINNS TILLGÄNLIG VID INSTALLATION OCH VID FRAMTIDA SERVICE.

Yttre lastning: max. 400VA lysrör eller 400W glödlampor.

2. KOPPLING, se fig 1

Koppla nolledaren till anslutningen märkt N och fasledaren till anslutningen märkt L.

Koppla eventuell yttre lastning till anslutningarna \triangle och N, se fig. 1 a.

Armaturens detektorenhet kan förbikopplas med en yttre brytare. Belysningen lyser då kontinuerligt. Brytaren kopplas mellan anslutningarna L och \triangle , se fig. 1b.

Armaturerna kan kopplas parallellt sinsemellan.

AVR1.../...E:

Kopplingen såsom ovan, men ljuskällorna har en egna kopplingsribbor. Ljuskällornas fasledningar kan kopplas till olika faser eller till samma fas efter brytare eller med kontinuerlig strömmatning, se fig. 1c.

KOPPLA BORT SPÄNNINGEN FÖRE ISOLATIONS MÄTNINGEN. NOLL- OCH FASLEDAREN KOPPLAS IHOP OCH ISOLATIONS MÄTNINGEN UTFÖRES MELLAN DE HOPKOPPLADE LEDARNA OCH SKYDDSJORDEN. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA RÄTT FUNKTIONEN BÖR SKYDDSJORDNINGEN ALLTID VARA KOPPLAD.

3. DETEKTOROMRÅDE

I horisontalt plan är PIR armaturens detektorvinkel 360° och i vertikalt plan 135°, se fig 2.

Funktionsavståndet är beroende av på vilken höjd armaturen är monterad och på rörelsens riktning. Den infraröda detektorn är mest känslig, när rörelsen sker förbi armaturen, och minst känslig när rörelsen sker mot armaturens detektorenhet. P. g. a. detta varierar armaturens max. detektionsavstånd. Avståndet beror också på omgivningenstemperaturen och är som kortast vid låg temperaturer. Om avståndet mellan linsen och detektorenheten ändras påverkar detta detektionsavståndet. Detektorområdet kan begränsas till önskad riktning genom att täcka linsen med bipackad tejp.

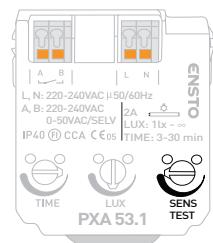
4. FUNKTION

Efter att matningsspänningen påkopplats eller efter ett elavbrott startar PIR-detektorn ca. 5 s efter självtestet. Då PIR-detektorn efter starten upptäcker rörelse, kopplar den på belysningen om det är tillräckligt skymt (se LUX-reglering). Belysningen släcks då rörelsen har upphört och den med TIME potentiometern inställda tidsfördröjningen har förflutit.

PIR-detektorns gröna LED lyser svagt då detektorn är driftklar men inte ännu reagerat. Detektorns röda LED lyser svagt när detektorn har reagerat. Om detektorn upptäcker fel under testfasen, efter att matningsspänningen har inkopplats, blinkar den röda LED:en klart och svagt.

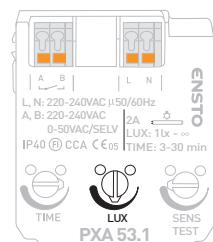
5. DETEKTORENHETENS INSTÄLLNINGSMÖJLIGHETER

Innan justeringarna kan utföras skall kupan borttas. Justeringen sker genom att vrida aktuell potentiometer försiktigt, med en liten skruvmejsel. De påståmplade reglervärdena är endast riktgivande och inte absoluta, se fig. 3. Fabriksinställningarna är TIME vågrätt läge (ca. 3 min.), LUX i mittläget (ca. 100lx) och SENS i vågrätt läge, pilen pekar på max.



SENS Med SENS-potentiometern regleras detektorns förmåga att upptäcka rörelse. Vi justering kan också justerområdet ändras.

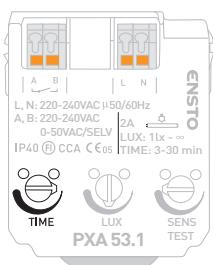
TEST Då SENS-potentiometern vrids går detektorn i testläge. Testläget räcker 3 minuter efter den sista justeringen av SENS-potentiometern. I testläget blinkar den röda och den gröna LED:en turvis. I testläget kan funktionen testas genom rörelse i funktionsområdet, p.g.a rörelsen tänds belysningen för 5 sekunder. Känsligheten är det värde som SENS-potentiometern visar. Efter det att belysningen släcks räcker det ca. 2 sekunder innan belysningen tänds på nytt.



LUX PIR-detektorn reagerar alltid då belysningsnivån är lägre än den nivå som potentiometern är inställt på (LUX-nivån). Genom att vrida LUX-potentiometern så att den svagt lysande LED:en (röd eller grön) börjar lysa starkare, går detektorn in i reglerläget för skymmningsnivån. I reglerläget släcker detektorn belysningen för ca. 5 sekunder. Den rådande ljusnivån visas med hjälp av LED:na och är det läge där ljuset växlar från grön till röd LED då LUX potentiometern justeras.

Då LUX-inställningsvärdet är högre än den omgivande ljusnivån lyser den röda LED:en klart och vid lägre nivå lyser den gröna LED:en klart. OBS! Ljusets riktning och reflektion inverkar på LUX-regleringen t.ex. de kläder som den person som utför regleringen har på sig, har betydelse. LUX-nivåns reglerområde är från 1 lx till oändligt.

OBS! Vid grundljus i armaturen måste LUX - potentiometern stå i max-läge (ända mot stoppet).



TIME Med TIME- potentiometern ställer man den tid som armaturen lyser efter den sista detektor indikeringen. Tidregleringen 3 min börjar då pilen på reglerpotentiometern är vågrät och pekar åt höger. Tiden kan regleras mellan 3 och 30 min.

6. SERVICE

Ifall det uppstår störningar i armaturens funktion bör matningsspänningen brytas momentant och funktionen granskas i testläge, dessutom kontrolleras att ljuskällorna är tillförlitligt anslutna till lamphållarna. Om detta inte hjälper, byt båda ljuskällorna. Kontrollera ledningarnas anslutning till kopplingsribban.

Byte av ljuskälla görs i spänningsslöst tillstånd. Om byte av ljuskällan sker spänningssatt, bryt spänningen i minst 30 s efter bytet av ljuskällan.

Om PIR detektorn hittar något fel under testfasen efter att matningsspänningen påkopplats, blinkar den röda LED:en turvist klart och svagt.

Om PIR- styrenheten inte fungerar, fastän armaturen har matningsspänning, bör hela armaturen eller PIR- enheten skickas för reparation.

7. RENGÖRING

Linsen kan vid behov rengöras med en fuktig trasa. Linsen får inte rengöras med rengöringsmedel ty detta kan skada linsens yta.

8. TEKNISK INFORMATION

- Monteringshöjd minst 1,7m
- Innehåller en passiv infraröd detektorenhet (PIR)
- Märkspänning 230 V, 50 / 60 Hz
- Detektionsvinkel: i horisontalt plan 360° och i vertikalt plan 135°.
- Ljuset släcks ca. 3 min...30min efter den sista rörelseobservationen (TIME - inställning).
- Känsligheten (funktionsområdet) SENS, luxnivån LUX (1 lx... oändlig) och den påkopplade tidens reglering TIME
- **AVR1.../...4E:** LUX - läge max (= oändlig).
- **AVR1...E:** elektroniskt förkopplingsdon, tändtid 1...2 s.
- Max yttre belastning: 400VA lysrörs- eller 400W glödlampsbelastning
- Drifttemperatur: ...E modellerna -15 °C ... + 25 °C
- Funktionslägen: automatfunktion i skymning, testläge och lux -reglering
- Mått: diometer 260 mm, höjd 99 mm.
- Kapslingsklass: IP 44
- Skyddsklass: 2



1. INTRODUCTION

The light fitting is designed for ceiling mounting. It can also be mounted on a wall at a height of at least 1.7 m. The light will switch on automatically when a heat-emitting object such as a person comes into its sensor's detection area. When choosing the place of installation avoid all interfering sources within the detection area that might affect the light fitting's operation, such as ventilating grates, warm air fans, reflective glass or wall surfaces, or other light fittings that are too close to the PIR (Passive Infra Red) sensor. Sunlight may also trigger the device if it appears suddenly within the sensor's detection area during cloudy weather.

THE LIGHT FITTING SHOULD ONLY BE INSTALLED BY A PERSON WITH THE REQUISITE KNOWLEDGE AND SKILLS. USE ONLY THE BULB TYPE AND WATTAGE INDICATED ON THE LIGHT FITTING. THE PIR SENSOR CANNOT CONTROL AN EXTERNAL LOAD EXCEEDING THE PERMITTED LEVEL! TURN OFF THE POWER BEFORE MOUNTING OR REPAIRING THE UNIT. KEEP THESE INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR USE WHEN MOUNTING OR SERVICING THE UNIT AT A FUTURE DATE.

Maximum external load: 400VA fluorescent lamps or 400W incandescent lamps.

2. CONNECTION, see pic. 1

Connect the live wire to terminal L and the neutral wire to terminal N. Connect the external load between connections and N, (see pic. 1 a). The light fitting's PIR sensor can be by-passed with a switch. This also enables the light fitting to be switched on continuously. Connect the switch between terminals L and (see pic. 1 b). Light fittings can be connected in parallel.

AVR1.../...E, (see pic. 1c)

Connections as above, but each fluorescent tube has their own terminal blocks. The light fitting's live wire can be connected to either different phases or the same phase through a switch or continually connected to the power supply.

WHEN MEASURING THE INSULATION RESISTANCE, THE POWER MUST BE SWITCHED OFF. THE NEUTRAL AND THE LIVE WIRES MUST BE CONNECTED TOGETHER. THE INSULATION RESISTANCE IS MEASURED BETWEEN THE PROTECTION WIRE AND THE CONNECTION OF THE NEUTRAL AND THE LIVE WIRES. TO ENSURE PROPER OPERATION THE EARTH WIRE CONNECTION MUST BE SECURED.

3. DETECTION AREA

The PIR sensor's detection area is 360° horizontally and approx. 135° vertically, as shown in pic. 2. The detection distance depends on the height at which the sensor is mounted and the angle at which movement occurs.

The sensor reacts most sensitively when movement occurs across its field of view and least sensitively when movement occurs directly towards the sensor of the light fitting.

The detection distance may vary according to the ambient temperature. It may also vary if the distance between the lens attached to the diffuser and the sensor in the light fitting has altered. The detection area can be restricted to a desired direction by partially covering off the lens with the non-transparent tape supplied in the kit.

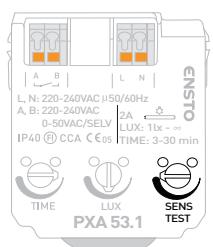
4. OPERATION

After connection to the power supply, or after a power failure, the PIR sensor will be functional approx. 5 seconds after its automatic self-test. If movement is detected by the PIR sensor after it is functional, it will turn on the light fitting if conditions are dusk enough (see LUX adjustment). The light fitting will switch off when the movement stops and the delay time set on the TIME potentiometer has been reached.

The PIR sensor's green LED glows dimly when the sensor is ready to operate but has not been triggered. When the sensor is triggered by movement the red LED comes on. If the device detects a fault during the self-test, after connection to the power supply, the red LED flashes alternately brightly and dimly.

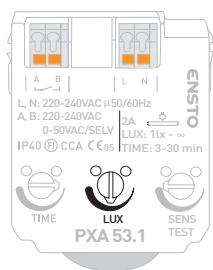
5. ADJUSTMENTS

Before any adjustments can be made the diffuser must be removed. Adjustments should be made using a small screwdriver, the appropriate potentiometer being gently turned. The marked settings are only an approximate guide and are not precise (see pic. 3). The settings made at the factory are the TIME horizontal setting (approx. 3 minutes), the LUX medium setting (approx. 100 lx) and the SENS horizontal setting (set to the max. side).



SENS The SENS potentiometer permits adjustment of the sensitivity of the sensor to movement. Note that also the sensor's detection area may be altered.

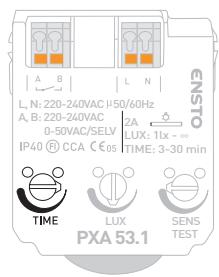
TEST Turning the SENS potentiometer moves the sensor in the test mode. This test mode lasts for 3 minutes from the last adjustment of the SENS potentiometer. In the test mode the green and red LEDs flash alternately. In the test mode the detection area can be tested by walking across in front of the sensor, causing the light fitting to switch on in response to the movement for approx. 5 seconds. The sensitivity during a test will be at the level indicated on the SENS potentiometer. After switch off there is a delay of approx. 2 seconds before switching on again.



LUX The PIR sensor always reacts if the illumination is lower than the operating threshold set on the potentiometer (LUX setting). If the LUX potentiometer is turned so that a dim LED (red or green) becomes brighter, the sensor goes into the illumination level setting mode. In the setting mode the sensor switch the light fitting off and it will not come on for approx. 5 seconds. The ambient illumination level is indicated by the LEDs at the point where the green and red LEDs changeover. If the LUX level set is higher than the ambient illumination, the red LED will glow brightly and if it is lower the green LED will glow brightly.

N.B. The LUX setting is affected by the angle of the incident light, as also by e.g. reflection from the setter's clothing. The LUX level can be set between 1 lx - infinity.

NB! In the luminaire models .../.. (=continually burning lamp) hold the LUX - potentiometer to max - position (infinity).



TIME The TIME potentiometer enables the length of time the light remains on after the sensor's last reaction to movement to be adjusted. The horizontal arrow points to 3 minutes. The setting range is 3 min - 30 min.

6. MAINTENANCE AND TROUBLE-SHOOTING

Should problems arise with the light fitting's operation, turn off the power for a few moments, then recheck the operation. Check also that the lamps are fixed securely in their lamp holders. If this has no effect, change the lamps. Check also the securing of the wires to the terminal block.

Always switch off the power before changing lamps! If the lamp has been changed while the power is on, switch off the power for at least 30 seconds after changing the lamp.

After an interruption in the power supply there will be a self-test. Detecting the fault, the PIR sensor's red LED will flash alternately bright and dim.

If the PIR sensor fails to work though the power supply is on, switch off the power supply before removing the PIR sensor from the light fitting and sending it for replacement.

7. CLEANING

The lens should be cleaned when necessary using a damp cloth. Do not use cleaning agents or solvents as these may damage the lens surface!

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Minimum mounting height 1.7 m.
- Features a Passive Infra Red sensor unit (PIR).
- Power supply 220 - 240 V, 50 / 60 Hz
- Detection area: horizontal 360°, vertical approx. 135°
- Switch off 3 - 30 min after movement ceases (TIME setting).
- Sensitivity (within detection range) SENS, illumination level LUX (1 lx - infinity) and TIME setting
- **AVR1.../...4E:** LUX - position max (= infinity).
- **AVR1...E:** electronic ballast , starting time 1 - 2 sec.
- Max. external load: 400VA fluorescent lamps or 400W incandescent lamps.
- Operating temperature: E models -15 °C - + 25 °C
- Operating modes: automatic operation in dusk, test mode and lux setting mode
- Dimensions: Ø 260 mm, height 99 mm
- Enclosure class: IP 44
- Insulating class: 2

D**1. ALLGEMEINES**

Die Leuchte ist als Deckenleuchte konzipiert, kann aber auch für die Wandmontage (Mindestanbauhöhe 1,7 m) eingesetzt werden. Die Leuchte schaltet sich automatisch ein, wenn sich im Erfassungsbereich ihres Bewegungsmelders ein Mensch oder ein Wärme ausstrahlendes Objekt bewegt.

Bei der Wahl des Installationsortes sind mögliche Störungsquellen zu berücksichtigen, die Einfluss auf die Funktion der Leuchte haben könnten. Dazu zählen u. a. Belüftungsöffnungen, Heizlüfter, spiegelnde Glas- und Wandflächen, oder Lichtquellen, die in der Reichweite der PIR-Einheit liegen. Unnötige Schaltungen können teils durch plötzlich auftretendes Sonnenlicht verursacht werden, das an bewölkten Tagen in den Erfassungsbereich der Leuchte fällt.

DIE MONTAGE DARF NUR DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN VORGENOMMEN WERDEN. DIE AUF DER LEUCHTE ANGEgebenEN WERTE FÜR LICHTQUELLE UND LEISTUNG SIND STETS EINZUHALTEN.
VOR MONTAGE UND WARTUNG UNBEDINGT SPANNUNGSVERSORGUNG ABSCHALTEN.
GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG FÜR SPÄTERE INSTALLATIONS- UND WARTUNGSArbeiten GRIFFBEREIT AUFZUBEWAHREN.

Zugelassene externe Schaltleistung: Leuchtstofflampen max. 400VA. Glühlampen 400W.

2. LEUCHTENANSCHLUSS, siehe Abbildung 1.

Phasenleiter an die Klemme L und Nullleiter an die Klemme N. Externe Last an die Klemmen ▽, und N anschließen, siehe Abbildung 1 a.

Der PIR-Sensor der Leuchte kann mit einem Schalter überbrückt werden. Auf diese Weise kann die Leuchte auch dauerhaft eingeschaltet werden. Ein Schalter ist zwischen den Klemmen L und ▽ anzuschließen, siehe Abbildung 1 b. Die Leuchten können parallel angeschlossen werden.

AVR 1.../...E, siehe Abbildung 1c.

Leuchtenanschluss wie zuvor beschrieben, aber die beiden Lampen haben eine eigene Anschlussklemme. Der Phasenleiter dieser Lampe kann an einen separaten Stromkreis, sowohl an die gleiche Phase als auch über einen Schalter oder direkte Spannungszuführung angeschlossen werden.

ZUR MESSUNG DES ISOLATIONSWIDERSTANDS IST ZUVOR UNBEDINGT DIE SPANNUNGSVERSORGUNG ABZUSCHALTEN. NULLLEITER UND PHASE WERDEN VERBUNDEN UND DEREN WIDERSTAND GEGEN ERDE GEMESSEN. UM EINE EINWANDFREIE FUNKTION ZU GEWÄHRLEISTEN, IST STETS DIE SCHUTZERDUNG ANZUSCHLIESSEN.

3. ERFASSUNGSBEREICH

Der Erfassungsbereich der PIR-Leuchte ist horizontal 360° und vertikal ca. 135°, siehe Abbildung Nr. 2. Die Reichweite ist von der Installationshöhe und der Bewegungsrichtung der Person abhängig.

Der Sensor erfasst am besten Querbewegungen zur Leuchte. Auf frontal zur Leuchte erfolgende Bewegungen reagiert der Sensor unempfindlicher.

Der Sensor erfasst am besten Querbewegungen zur Leuchte. Auf frontal zur Leuchte erfolgende Bewegungen reagiert der Sensor unempfindlicher. Die Reichweite ist je nach Umgebungstemperatur unterschiedlich. Sie variiert ebenfalls, wenn der Abstand zwischen der in dem Diffusor integrierten Linse und der leuchteninternen PIR-Einheit verändert wurde. Der Erfassungsbereich kann auf einen gewünschten Sektor begrenzt werden, indem ein Teil der Linse (auf der Innenseite des Diffusors) mit dem beiliegenden lichtundurchlässigen Klebeband abgedeckt wird.

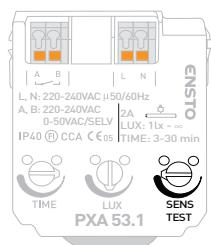
4. FUNKTION

Nach Anschluss der Speisespannung sowie nach einem Stromausfall nimmt die PIR-Einheit ca. 5 Sekunden nach einem 'Selbsttest' automatisch die Funktion auf. Wenn die PIR-Einheit danach eine Bewegung erfasst, schaltet sie die Leuchte automatisch ein, wenn die kundenseitig eingestellte Helligkeit unterschritten wurde (siehe LUX-Einstellung). Die Leuchte schaltet sich automatisch aus, wenn keine Bewegung erfasst wird, und in der nachfolgenden Phase der Abschaltverzögerung (am TIME-Regler einstellbar) keine Person den Erfassungsbereich betritt.

Das grüne LED der PIR-Einheit leuchtet matt, wenn der Sensor betriebsbereit ist und keine Bewegung erfasst wird. Das rote LED der PIR-Einheit leuchtet matt, wenn der Sensor eine Bewegung erfasst. Wenn nach Anschluss der Versorgungsspannung die PIR-Einheit bei der Selbstkontrolle einen Fehler feststellt, wird dies durch abwechselnd rot und grün hell blinkende LEDs angezeigt.

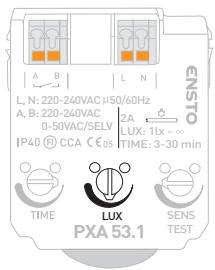
5. EINSTELLUNGEN

Entfernen Sie den Leuchtendiffusor, bevor Sie mit den Einstellungen beginnen. Die Einstellungen werden mit einem kleinen Schraubendreher durch vorsichtiges Drehen der Schraube am jeweiligen Potentiometer vorgenommen. Die angegebenen Reglerwerte sind richtungsweisend; siehe Abbildung 3. Die werksseitigen Einstellungen sind wie folgt: TIME-Regler waagerecht (Abschaltverzögerung ca.. 3 Minuten), LUX-Regler mittig (Ansprechschwelle ca. 100 Lux) und SENS-Regler waagerecht (maximale Empfindlichkeit).



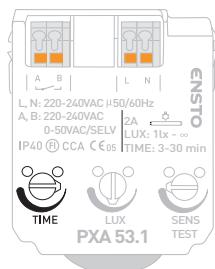
SENS Am SENS-Regler kann die Ansprechempfindlichkeit der PIR-Einheit eingestellt werden, was sich zugleich auch auf den Funktionsbereich des Sensors auswirkt.

TEST Durch Drehen der Schraube am SENS-Regler erfolgt auch die Einstellung des Testbetriebs, der nach dem letztmaligen Drehen am SENS-Regler 3 Minuten andauert. Während des Testbetriebs blinken abwechselnd das grüne und das rote LED. Während der Testphase kann der Erfassungsbereich durch Probegehen getestet werden. Dazu sollte zwischenzeitlich der Diffusor auf die Leuchte aufgesetzt werden. Wenn der PIR-Sensor anspricht, d.h. eine Bewegung erfasst, blinken die LEDs jeweils für 5 Sekunden. Die Empfindlichkeit der PIR-Einheit während der Testphase ist das am SENS-Regler jeweils eingestellte Level. Nachdem sich die Leuchte abgeschaltet hat, dauert es 2 Sekunden, bevor sich die Leuchte erneut einschaltet.



LUX Die PIR-Einheit wird aktiv, wenn die am LUX-Regler eingestellte Ansprechschwelle der Helligkeit unterschritten wird (LUX-Wert). Wird der LUX-Regler so gedreht, dass das matt leuchtende LED (rot oder grün) danach hell leuchtet, geht der LUX-Regler in den EINSTELL-MODUS über (Helligkeitswert ändern). In dieser Einstellphase schaltet die PIR-Einheit die Lichtquelle für jeweils ca. 5 Sekunden aus. Das vorherrschende Helligkeitsniveau wird durch die LEDs angezeigt. Beim Drehen am LUX-Regler wird der vorherrschende Luxwert angezeigt, indem sich die Farbe des leuchtenden LEDs ändert (rot oder grün), wenn das vorherrschende Helligkeitsniveau über- oder unterschritten wird. Wenn der LUX-Wert über dem vorherrschenden Helligkeitsniveau liegt, leuchtet das rote LED hell; ist das Helligkeitsniveau unterschritten, leuchtet das grüne LED hell. Beachten Sie, dass die Lichtrichtung sowie z.B. die Kleidung des Installateurs einen Einfluss auf die LUX-Einstellung haben können. Der Regelbereich des LUX-Wertes ist 1 Lux - unendlich.

ACHTUNG! Bei die Beleuchtungstypen .../... (kontinuierlich beleuchtende lampen) wird LUX - Potentiometer als max. stellung behalten (=unendlich).



TIME Mit dem TIME-Regler kann die Abschaltverzögerung eingestellt werden, d.h. die Zeit, in der die Leuchte einschaltet bleibt, nachdem die letzte Bewegung erfasst wurde. Die Abschaltverzögerung beträgt 3 Minuten (min.), wenn der Pfeil des Reglers in waagerechter Position ist (werksseitige Einstellung). Der Regelbereich liegt zwischen 3 Min. ...30 Min.

6. WARTUNG UND FEHLERSUCHE

Wenn in der Funktion der Leuchte Störungen auftreten sollten, zuerst kurzzeitig die Spannungsversorgung abschalten und die Funktion danach noch einmal prüfen. Zudem ist zu überprüfen, dass die Kompaktleuchtstofflampen richtig eingebaut sind und einwandfrei funktionieren. Gegebenenfalls Lichtquelle austauschen. Überprüfen Sie auch den Anschluss der Leiter an den Klemmen auf festen Sitz.

Vor dem Wechseln der Lampen stets Spannungsversorgung abschalten! Wenn die Lampen unter Spannung gewechselt werden, sollte die Spannungsversorgung danach für einen Zeitraum von mindestens 30 Sekunden abgeschaltet werden.

Wenn die PIR-Einheit nach dem Einschalten beim automatischen 'Selbsttest' eine Funktionsstörung feststellt, blinkt das rote LED abwechselnd matt und hell.

Wenn die PIR-Einheit nicht funktioniert, obwohl die Spannungsversorgung einwandfrei erfolgt, Strom abschalten, PIR-Einheit ausbauen und austauschen (setzen Sie sich mit Ihrem Elektrofachhändler oder dem Ensto-Kundendienst in Verbindung).

7. REINIGUNG

Die Linse wird mit einem gewöhnlichen feuchten Tuch gereinigt. Verwenden Sie zur Reinigung niemals Reinigungsmittel, da diese die Linse beschädigen könnten.

8. TECHNISCHE DATEN

- Installationshöhe min. 1,7 m.
- Leuchteninterne Passiv Infrarotsensor-Einheit (PIR).
- Nennspannung 220...240 V, 50 / 60 Hz
- Erfassungsbereich: horizontal 360°, vertikal ca.135°.
- Abschaltverzögerung 3...30 Min. nach letzter Bewegungserfassung (TIME - Einstellung).
- Empfindlichkeitseinstellung (Funktionsbereich) SENS , LUX-Einstellung (1 Lux - unendlich)
- **AVR1.../...4E:** LUX - position max. (= unendlich).
- **AVR1...E:** EVG, Vorheizzeit 1...2 Sek.
- Max. externe Schaltleistung: Leuchtstofflampen 400VA oder Glühlampen 400W.
- Betriebstemperatur: ...E-Modelle -15 °C ...+ 25 °C
- Funktionsmodi: automatische Funktion bei Unterschreitung des eingestellten Helligkeitswerts, Test-Modus und Lux-Einstellung
- Abmessungen: Durchmesser 260 mm, Höhe 99 mm
- Schutzart: IP 44
- Schutzklasse: 2

F**1. INTRODUCTION**

Le luminaire est conçu pour un usage en plafonnier. Il peut être disposé en montage mural à une hauteur minimale de 1 m 70. L'allumage se déclenche lorsqu'une source de chaleur (telle une personne) pénètre dans la zone de détection du capteur infra-rouge (PIR : Passive Infra-Red). Lors de l'installation, éviter toutes sources d'interférence telles que : gaines de ventilation, bouches d'aération, murs ou parois vitrées réfléchissantes, ainsi que la proximité immédiate d'autres luminaires. L'irruption d'un rayon de soleil peut parfois déclencher le détecteur pendant une période nuageuse.

**LE LUMINAIRE DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL POSSÉDANT LES COMPÉTENCES REQUISES.
LE DÉTECTEUR NE PEUT PAS CONTRÔLER UNE CHARGE EXTERNE EXCÉDANT CELLE AUTORISÉE ! COUPER L'ALIMENTATION AVANT INSTALLATION OU TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL. CONSERVER CETTE NOTICE POUR TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE OU INSTALLATION FUTURE.**

Charge externe maximum : 400 VA fluorescent ou 400W incandescent.

2. BRANCHEMENT

Brancher la phase au connecteur L et le neutre au connecteur N.
Brancher la charge externe (luminaire esclave) aux connecteurs ∇ et N. (Voir fig. 1 a)
Le détecteur peut être shunté par un interrupteur afin de permettre un allumage permanent : brancher l'interrupteur aux bornes L et ∇ (Voir fig. 1 b). Les luminaires peuvent être branchés en parallèle.

AVR1.../...E, (voir fig. 1c)

Mêmes branchements que précédemment, mais chaque lampe a son propre connecteur, le luminaire peut être raccordé soit sur différentes phases ou sur la même via un interrupteur ou continuellement branché sur le réseau.

LORS DE LA MESURE DE LA RÉSISTANCE D'ISOLEMENT, L'ALIMENTATION DOIT ÊTRE COUPÉE. LE NEUTRE ET LA PHASE DOIVENT ÊTRE CONNECTÉS ENSEMBLE. LA RÉSISTANCE D'ISOLEMENT EST MESURÉE ENTRE LE CONDUCTEUR DE PROTECTION ET LE CIRCUIT (NEUTRE + PHASE). POUR ASSURER CETTE OPÉRATION, LE CONDUCTEUR DE TERRE DOIT ÊTRE CÂBLÉ.

3. ZONE DE DÉTECTION

La zone de détection du capteur infra-rouge est de 360° sur le plan horizontal, et d'environ 135° sur le plan vertical. (fig. 2)
La distance de détection dépend de la hauteur de pose du détecteur et de l'angle du déplacement par rapport à celui-ci. Le détecteur est plus sensible à un déplacement transversal qu'à un mouvement dans l'axe, en direction de la cellule. La détection peut varier en fonction de la température ambiante, mais aussi si la distance entre la lentille du diffuseur et le détecteur a été modifiée. Le champ de détection peut être réduit en couvrant partiellement la lentille à l'aide de l'adhésif opaque fourni avec l'appareil.

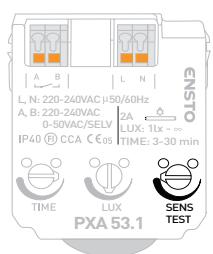
4. FONCTIONNEMENT

Après raccordement au réseau, ou après une coupure de courant, le détecteur est opérationnel environ 5s près une période d'initialisation automatique. Si un mouvement est détecté par l'appareil lorsqu'il est en mode opérationnel, l'allumage se déclenchera (si les conditions d'éclairage ambiant sont réunies, voir réglages "LUX"). L'éclairage s'éteindra lorsqu'il n'y a plus de détection de mouvement et après la fin du délai de temporisation (réglage "TIME").

La LED verte du détecteur est faiblement allumée lorsque le détecteur est opérationnel mais qu'aucun mouvement n'a été détecté. Lorsqu'un mouvement est enregistré la LED devient rouge. Si l'appareil détecte un dysfonctionnement pendant l'initialisation, la LED rouge clignotera alternativement faiblement et fortement.

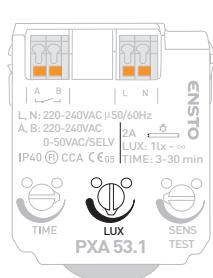
5. RÉGLAGES

Retirer le diffuseur avant tout réglage. Les réglages doivent être faits à l'aide d'un petit tournevis, sans jamais forcer. Les marquages des potentiomètres sont donnés à titre indicatif et ne sont pas précis. (voir fig. 3) Les réglages d'usines sont les suivants :
TIME (disposition horizontale) environ 3mm.
LUX (disposition verticale) environ 100 lux.
SENS (disposition horizontale) au maximum.



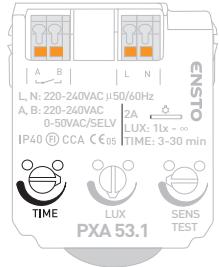
SENS (Sensibilité) Le réglage SENS permet d'adapter la sensibilité au mouvement du détecteur (remarque : la géométrie de la zone de détection peut être modifiée par le réglage).

TEST Le fait de modifier le réglage de la sensibilité (SENS) déclenche le mode de TEST. Ce mode dure environ 3mn. Dans ce cas, la LED clignote alternativement en vert et rouge. Pendant cette période de test, la sensibilité au mouvement peut être testée de différentes façons, causant l'allumage de la (les) lampes(s) pendant environ 5 secondes. La sensibilité sera celle choisie sur le réglage SENS. Le luminaire sera de nouveau prêt pour un ré-allumage, environ 2 secondes après l'extinction.



LUX (Cellule photoélectrique). Le détecteur de mouvement ne peut se déclencher que si la lumière ambiante est plus faible que le niveau fixé par le réglage LUX. Dès que le réglage LUX est modifié, la LED (rouge ou verte) augmente en intensité, signifiant que le mode de réglage LUX a démarré. Pendant cette période, le détecteur va éteindre le luminaire pendant 5 secondes. Le niveau d'éclairage ambiant se trouve lorsque la LED bascule entre rouge et vert. Un réglage LUX plus élevé que la lumière ambiante fera briller fortement la LED en rouge, à contrario un réglage moins élevé la fera briller en vert.

N.B : Le réglage LUX peut être influencé par toute réflexion de lumière sur la cellule, y compris par les éventuelles réflexions de lumières que l'opérateur pourrait créer. (vêtements, etc.)



Remarque : Le réglage LUX doit être positionné sur le maximum, lorsque le luminaire dispose d'une lampe de veille fonctionnant en permanence.

TIME (Temporisation)

Le réglage TIME permet de régler la temporisation après le dernier mouvement enregistré par le détecteur.

Le réglage peut être compris entre 3mn et 30 mn. Conformément aux recommandations des fabricants de lampes, et afin de préserver la durée de vie de celles-ci, la tempori-sation minimale conseillée est de 15 mn (flèche vers le bas).

6. MAINTENANCE / CORRECTIONS DES DÉFAUTS ÉVENTUELS

En cas de dysfonctionnement, couper l'alimentation quelques instants puis recommencer la procédure. Vérifier également que les lampes sont correctement verrouillées dans les douilles. Si le non-fonctionnement persiste, vérifier le câblage sur le connecteur l'alimentation, et changer les lampes.

ATTENTION : Toujours couper l'alimentation avant de changer les lampes ! si cela n'a pas été le cas, couper alors l'alimentation au moins pendant 30 secondes après avoir changé les lampes.

Après une coupure de courant, le luminaire lancera une procédure d'auto-test (la panne sera marquée par une pulsation de la LED rouge). Si le détecteur ne fonctionne toujours pas, couper l'alimentation avant de le débrancher, et le retourner à l'usine pour remplacement.

7. NETTOYAGE

La lentille prismatique peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants ou produits chimiques qui pourraient abîmer la surface de la lentille prismatique.

8. CARACTÉRISTIQUES

- Hauteur de montage minimale : 1,70 m.
- Détecteur passif à infra-rouge. (PIR)
- Alimentation 220 - 240 V, 50/60 Hz.
- Zone de détection 360° (horizontale), 135° environ (verticale).
- Temporisation 3mn à 30mn.
- Réglage cellule photo-électrique 1 lux à 2000 lux.
- Modèles **AVR1.../...4E** : LUX position maximale.
- Modèles **AVR1...E**: avec ballast HF, temps d'allumage 1 à 2 s.
- Charge externe maximale : 400 VA (fluorescent), 400 W (incandescent/moteur).
- Température de fonctionnement modèles avec ballasts HF : - 15°C à +25°C.
- Dimensions diamètre : 260 mm, hauteur 99 mm.
- IP44
- Classe 2

EST

1. SISSEJUHATUS

Valgusti on ette nähtud lakke kinnitamiseks. Selle võib monteerida ka seinale minimaalse kõrgusega 1,7 m. Valgusti lülitub automaatselt sisse, kui selle anduri jälgimispiirkonda sattub soojust kiirgav objekt (nt inimene). Paigalduskoha valikul vältige jälgimispiirkonnas müraallikaid, nagu ventilatsioonireste, soojaõhupuhureid, peegeldavaid klaase või seinapindu, ning teisi valgusteid, mis võiksid mõjutada süsteemi tööd, kui nad asuvad PIR-andurile liialt lächedal (PIR – Passive Infra Red). Seadme võib sisse lülitada ka päikesevalgus, kui see hakkab pilvise ilmaga ootamatult anduri jälgimispiirkonda valgustama.

VALGUSTIT VÕIB PAIGALDADA AINULT VAJALIKE TEADMISTE JA KOGEMUSTEGA OHUTEADLIK ELEKTRIK. KASUTAGE AINULT VALGUSTIL NÄIDATUD LAMBI TÜÜPI, MILLE VÕIMSUS VASTAB ETTENÄHTULE. PIR-ANDUR EI VÕIMALDA JUHTIDA ETTENÄHTUD VÕIMSUSEST SUUREMAT VÄLIST KOORMUST! ENNE SEADME PAIGALDAMISE VÕI REMONTIMISE ALUSTAMIST LÜLITAGE SEE VÄLJA. HOIDKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND ALLES – SEDA VÕIB VAJA MINNA SEADME VÕIMALIKUL ÜMBERPAIGUTAMISEL VÕI HOOLDAMISEL.

Maksimaalne väline koormus: 400 VA luminofoorlambid või 400 W hõõglambid.

2. ÜHENDAMINE (vt joon. 1)

Ühendage faasijuhe L-klemmiga ja neutraaljuhe N-klemmiga. Ühendage väline koormus klemmidide ▽ ja N vahel (vt joon 1a). Valgusti PIR-anduri võib sillata lülitiga. Sellisel juhul saab valgusti jäätta pidevalt sisselülitatust. Ühendage lülit klemmidide L ja ▽ vahel (vt joon 1b). Valgustid võib ühendada paralleelselt.

AVR1.../...E (vt joon. 1c)

Tehke ühendus eespool kirjeldatud viisil, pidades silmas, et igal luminofoorlambil on oma klemmirivi. Valgustite pingestatava juhtme võib ühendada erinevate või sama faasi külge läbi lülitit või jäätta toiteallikaga pidevalt ühendatust.

ISOLATSIOONITAKISTUSE MÖÖTMISEL TULEB PINGE VÄLJA LÜLITADA. ÜHENDAGE NEUTRAALJUHT JA FAASIJUHTMED KOKKU. ISOLATSIOONITAKISTUST MÖÖDETAKSE MAANDUSJUHTME JA KOKKUÜHENDATUD NEUTRAL- JA FAASIJUHTMETE VAHEL. SÜSTEEMI ÕIGEKS FUNKTSIONEERIMISEKS TULEB ÜHENDADA KA MAANDUSKLEMM.

3. JÄLGITAV ALA

PIR-anduri tuvastusala horisontaaltasandis on 360° ja vertikaalsihis 135° (joon. 2). Tuvastuskaugus sõltub anduri paigalduskõrgusest ning tuvastatava objekti liikumisnurgast anduri suhtes.

Andur on kõige tundlikum siis, kui liikumine on risti anduri vaateväljaga. Andur on kõige väiksema tundlikkusega otse anduri sihis toimuva liikumise suhtes.

Tuvastuskaugus võib sõltuda ümbritseva keskkonna temperatuurist. See võib muutuda ka siis, kui muudetakse kupli külge kinnitatud läätse ja anduri vahelist kaugust.

Jälgitavat ala saab piirata soovitud suunas läätse osalise katmisega, kasutades komplekti kuuluvat läbipaistmatut teipi.

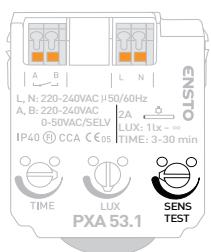
4. FUNKTSIOONID

Pärast toiteallika ühendamist või voolukatkestust muutub PIR-andur funktionaalseks umbes 5 sekundi möödudes pärast automaatse isetesti teostamist. Kui PIR-andur tuvastab pärast seda liikumise, siis lülitatakse valgustus piisavalt nõrga taustvalguse korral sisse (vt taustvalguse reguleerimine). Valgustus lülitatakse uuesti välja pärast liikumise lõppemist ja TIME-potentsioomeetriga määratud aja möödumist.

PIR-anduri roheline LED põleb madala heledusega, kui andur on töövalmis, kuid pole veel valgustust sisse lülitanud. Kui andur käivitatakse liikumise tulemusena, siis lülitub sisse punane LED. Punane LED põleb vaheldumisi heledalt ja tumedalt, kui andur tuvastab pärast toite sisselülitamist ja isetesti läbimist rikke.

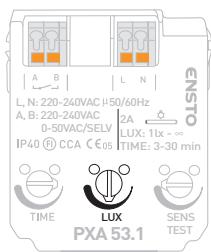
5. REGULEERIMISED

Enne ükskõik millise reguleerimise läbiviimist tuleb eemaldada kuppel. Reguleerimised tehakse väikese kruvikeerajaga, mille abil pööratakse ettevaatlikult vastavat potentsioomeetrit. Seadete märgitud väärtsused on ligikaudseks orienteerumiseks (vt joon. 3). Tehases on aja potentsioomeeter TIME keeratud horisontaalsesse asendisse (vastab ca 3 minutile), valgustatus LUX keskmisesse asendisse (100 lx) ja tundlikkus SENS horisontaalsesse asendisse (maksimaalne tundlikkus).



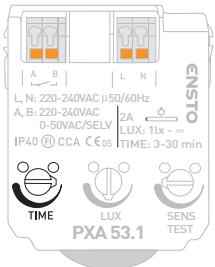
SENS. SENS-potentsioomeeter võimaldab reguleerida liikumisanduri tundlikkust. Selle käigus võib muutuda ka jälgitavaala ulatus.

TEST. SENS-potentsioomeetri pööramine aktiveerib anduri testrežiimi. Testrežiimi kestuseks on 3 minutit pärast viimast SENS-potentsioomeetri reguleerimist. Testrežiimis vilguvad roheline ja punane LED vaheldumisi. Testrežiim on ette nähtud jälgitavaala kontrollimiseks, mille käigus tuleb kõndida anduri ees vaatevälja suhtes ristisuuunas. Kui andur tuvastab liikumise, süttib valgust ligikaudu 5 sekundiks. Testimise ajal vastab tundlikkus SENS-potentsioomeetri asendile. Pärast valguse kustumist võib valgus uuesti süttida umbes 2 sekundi möödudes.



LUX. PIR-andur aktiveerub olukorras, kui taustvalgustus on väiksem potentsioomeetriga seadud lülitustasemest (LUX-seadest). Kui LUX-potentsioomeeter pööratakse asendisse, kus hämar LED (punane või roheline) hakkab heledalt põlema, siis lülitub andur taustvalguse seaderežiimi. Seaderežiimis lülitab andur valgust välja ning see ei sütti ligikaudu 5 sekundi jooksul. Ümbritseva keskkonna tustvalguse tasemele vastab LUX-seade, kus roheline ja punane LED vilguvad vaheldumisi. Kui LUX-seade ületab taustvalgust, siis põleb punane LED heledalt, kui madalam, siis põleb roheline LED heledalt.

NB! LUX-seade sõltub pealelangeva valguse nurgast, kuid võib näiteks sõltuda ka reguleerija riite valgustpeegeldavatest omadustest. Taustvalgustuse taset võib seada 1 luksist kuni lõpmatuseni.



NB! Valgustimodelite .../... korral tähendab LUX-potentsiomeetri pööramine maksimaalsesse asendisse (lõpmatusele) pidevalt põlevat valgustit.

TIME. TIME-potentsiomeetri abil reguleeritakse ajavahemiku pikkust, mille kestel jäab valgusti põlema pärast viimase liikumise tuvastamist. Potentsiomeetri horisontaalne asend vastab 3 minutile. Ajavahemiku reguleerimisulatus on 3–30 min.

6. HOOLDUS JA VEAOTSING

Kui valgusti ei funktsioneerib ettenähtud viisil, siis lülitage valgusti mõneks hetkeks välja ning kontrollige valgusti töötamist uesti selle sisselülitamise teel. Kontrollige, kas lambid on kindlalt pesades. Kui see ei anna tulemusi, vahetage lambid välja. Kontrollige ka juhtmete kinnitusi klemmirivi küljes.

Enne lampide vahetamist lülitage elekter välja. Kui lamp vahetati uue vastu sisselülitatud vooluvõrgu korral, siis lülitage elekter pärast lambi vahetamist vähemalt 30 sekundiks välja. Pärast voolukatkestust teostab süsteem isetesti. Vea avastamisel hakkab PIR-anduri punane LED vilkuma (vaheldumisi heledalt ja tumedalt).

Kui PIR-andur lakkab töötamast toitepinge olemasolul, siis lülitage elektrivool välja, eemaldage PIR-andur valgustist ning saatke remonti.

7. PUHASTAMINE

Vajaduse korral puhastage läätse niiske lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, sest need võivad kahjustada läätse pinda.

8. TEHNILISED ANDMED

- Minimaalne paigalduskõrgus 1,7 m
- Süsteemi kuulub passiivne infrapunaandur (PIR)
- Toide 220–240 V, 50/60 Hz
- Jälgitavala: horisontaaltasandis 360°, vertikaaltasandis ligikaudu 135°
- Lülitub välja pärast liikumise lakkamist 3–30 minuti möödumisel (TIME-seade)
- Reguleeritav tundlikkus SENS (jälgitavaala piirides), taustvalguse tase LUX (1 lx kuni lõpmatus) ja ajaseade TIME
- **AVR1.../...4E:** LUX-potentsiomeetri max. asend (=lõpmatus)
- **AVR1...E:** elektrooniline süüteseade, käivitusaja 1–2 s
- Maksimaalne väline koormus: 400 VA luminofoorlambid või 400 W hõõglambid
- Töötemperatuur: E-mudelid -15 °C ... +25 °C
- Töörežiimid: automaatne töörežiim hämaras, testrežiim ja taustvalguse seaderežiim
- Mõõdud: Ø 260 mm, kõrgus 99 mm
- Korpuse kaitseaste: IP 44
- Isolatsiooniklass: 2

PL

1. INFORMACJE OGÓLNE

Oprawa do montażu na ścianie na wysokości min 1,7m. lub na suficie. Światło zapala się automatycznie, kiedy emitujący ciepło obiekt (np. człowiek) porusza się w strefie zasięgu czujnika PIR (Paszwny Czujnik Podczerwieni). Wybierając miejsce instalacji, należy unikać sąsiedztwa obiektów takich jak kratki wentylacyjne, nawiewy klimatyzacji, kurtyny powietrzne, nagrzewnice strumieniowe, lub inne oprawy oświetleniowe, które jako źródło ciepła mogą zakłócać pracę PIR.

**INSTALACJA POWINNA BYĆ WYKONANA PRZEZ UPRAWNIONEGO ELEKTRYKA.
UŻYWAĆ ŹRÓDEŁ ŚWIATŁA O TYPIE I MOCY WSKAZANEJ W INSTRUKCJI.
NIE PRZEKRACZAĆ MOCY OPRAW DODATKOWYCH STEROWANYCH PRZEZ PIR.
INSTRUKCJĘ ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO UŻYTKU
PRZED INSTALACJĄ LUB SERWISEM UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ODŁĄCZONO ZASILANIE.**

Moc opraw dodatkowo sterowanych przez PIR: max 400VA świetlówkowe lub max 1100W żarowe.

2. PODŁĄCZENIE /rys 1/

Przewód fazowy podłączyć do zacisku L a przewód zerowy do zacisku N./rys 1a/
Zasilanie dodatkowych urządzeń np. opraw lub wentylatora sterowanych przez PIR
podłączyć do zacisku oznaczonego trójkątem i zacisku N

Wyłącznik /zwierający zaciski L i trójkąt/ powoduje ciągłe świecenie oprawy wraz z dodatkowymi oprawami sterowanymi przez PIR /rys 1b/.

Oprawy typu **AVR1.09/94E** posiadają dodatkowy blok zacisków oznaczonych L i N do zasilania źródła światła palącego się niezależnie od czujnika PIR.

**PODCZAS POMIARÓW REZYSTANCJI IZOLACJI, NALEŻY ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE
ZASILAJĄCE. REZYSTANCJĘ MIERZY SIĘ MIĘDZY POŁĄCZONYMI PRZEWODAMI
FAZOWYM I ZEROVYM A PRZEWODEM UZIEMIAJACYM.**

3. ZASIĘG CZUJNIKA

Kąt działania czujnika w poziomie obejmuje 360° a w pionie 135° /rys 2/

Zasięg działania czujnika zależy od wysokości montażu i kierunku ruchu obiektu.

PIR jest mniej czuły, gdy ruch odbywa się w kierunku czujnika a bardziej, gdy prostopadle.

Zasięg działania zależy również od temperatury otoczenia. Przy niskich temperaturach zasięg jest mniejszy. Ukierunkowanie sektora zasięgu można uzyskać zaklejając część oczka w kloszu taśmą (w zestawie)

4. DZIAŁANIE

Po załączeniu napięcia, czujnik PIR rozpocznie normalną pracę po ok. 5 sekundowym teście.

Oprawa zostanie zaświecona, jeżeli pojawi się ruchomy obiekt (źródło podczerwieni) przy jednoczesnym dostatecznym zaciemnieniu w otoczeniu (zob. nastawa LUX).

Oprawa zostanie zgaszona, jeżeli ruchome źródło podczerwieni zniknie z pola zasięgu czujnika i czas świecenia osiągnie zadaną wartość.

Powtórne pojawić się ruchomego obiektu podczas cyku świecenia (zanim czas świecenia osiągnął zadaną wartość), spowoduje podtrzymanie świecenia na kolejny cykl czasowy.

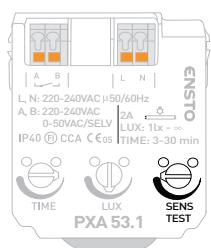
Zielona dioda LED w czujniku PIR świecąc połową natężenia sygnalizuje gotowość do załączenia, gdyby pojawił się ruchomy obiekt.

Gdy czujnik PIR zostanie wyzwolony przez pojawienie się ruchomego obiektu, zapala się pełnym światłem czerwona dioda LED.

Gdy czujnik wykryje błąd podczas testu po załączeniu zasilania, czerwona dioda LED pulsuje (rozświetla się i przyciemnia).

5. NASTAWY

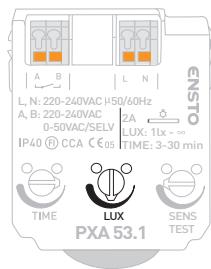
Przed przystąpieniem do nastawiania parametrów, należy zdjąć klosz. Nastawy wykonuje się małym wkrętakiem. Zaznaczone wartości parametrów są tylko orientacyjne /rys 3/. Fabryczne nastawy wynoszą: czas TIME - 3 min, LUX – ok. 100 luxów, czułość SENS – max.



SENS - potencjometr SENS umożliwia nastawienie czułości urządzenia (również zmianę zasięgu działania)

TEST - Każde przestawienie potencjometru SENS wprowadza czujnik PIR w stan testu, który będzie trwał 3 min. (zmiana pozycji potencjometru SENS podczas testu przedłuża czas trwania testu o kolejne 3 min.)

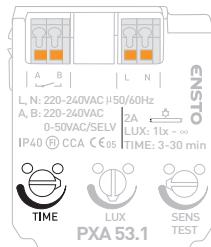
W stanie testu, diody LED zielona i czerwona zaświecają się naprzemiennie. Podczas trwania testu można sprawdzić czy zasięg działania czujnika PIR jest właściwy - poruszając się w polu zasięgu czujnika powodujemy zaświecenie oprawy na ok. 5s. Testowana czułość odpowiada aktualnej pozycji potencjometru SENS. Po zgaszeniu oprawy następuje ok. 2s zwłoka przed kolejnym zaświecieniem.



LUX Czujnik PIR może załączyć oprawę tylko wtedy, gdy natężenie oświetlenia w otoczeniu jest mniejsze niż nastawa potencjometru LUX. Przestawiając pozycję potencjometru LUX tak, że dioda LED (zielona lub czerwona) rozświetla się pełnym świeceniem, wprowadzamy czujnik PIR w stan nastawy progu lux. W stanie tym czujnik wyłącza świecenie oprawy na ok. 5 s. Chcąc ustawić poziom parametru LUX, powoli obracamy potencjometrem. Aktualny poziom natężenia oświetlenia w otoczeniu odpowiada takiej nastawie potencjometru LUX, gdy następuje przełączenie koloru zapalonej LED. Jeżeli poziom parametru LUX jest ustawiony powyżej aktualnego poziomu otoczenia, to pali się czerwona LED pełnym światłem. Jeżeli jest niższy, to pali się LED zielona.

Zakres nastawy 1lux - do nieskończoności

UWAGA Na ustawianie parametru LUX może wpływać odbicie światła od ubrania osoby wykonującej kalibrację.



TIME Potencjometr TIME pozwala nastawić czas świecenia oprawy od ostatniego zarejestrowanego ruchu w obszarze zasięgu czujnika PIR. Zakres nastawy wynosi od 3 min. do 30 min.

W przypadku zastosowania oprawy PIR w rejonach o nasilonym natężeniu ruchu osób (np. na parterze budynku), zaleca się nastawić czas świecenia na większą wartość. Jest to podyktowane uzyskaniem dłuższego okresu użytkowania **świetlówek**.

6. POSTĘPOWANIE W RAZIE AWARII

W przypadku wystąpienia nieprawidłowości w pracy, należy:

- sprawdzić napięcie zasilania
- upewnić się, że świetłówki są prawidłowo osadzone w oprawkach
- odłączyć napięcie zasilania i załączyć je powtórnie (reset)
- sprawdzić połączenia przewodów w zaciskach bezśrubowych
- wymienić świetłówki na nowe

Zawsze wyłączać zasilanie podczas wymiany świetłówek. Po ponownym załączeniu zasilania, oprawa przechodzi test. Wykryte nieprawidłowości są sygnalizowane mruganiem czerwonej diody LED.

Jeżeli te działania nie pomogły, należy odłączyć napięcie zasilania, zdemontować czujnik PIR i przekazać do serwisu przez punkt sprzedaży.

7. CZYSZCZENIE

Czyścić wilgotną szmatką. Nie używać środków mogących porysować powierzchnię klosza, albo rozpuszczalników chemicznych.

8. DANE TECHNICZNE

- Wysokość montażu min 1,7m
- Oprawa sterowana przez czujnik ruchu /PIR/
- Napięcie znamionowe 220 – 240V, 50/60Hz
- Kąt działania czujnika: poziomo 360*, pionowo 135*
- Źródło światła AVR1... 2x9W TC do oprawki G23
AVR1...E 2x9W TC-E do oprawki 2G7
- Moc opraw dodatkowo sterowanych przez PIR: max 400VA świetłowkowe lub max 1100W żarowe.
- AVR1... oprawa z dławikiem magnetycznym zabezpieczeniem od przegrzania (czas zaświecenia 2-4s)
AVR1...E oprawa z dławikiem elektronicznym (czas zaświecenia 1-2s)
- Temperatura pracy -15°C ... 25°C
- Wymiary oprawy: Fl 260mm; H 99mm
- Stopień ochrony IP 44
- Druga klasa izolacji
- Oznaczenie S w typie oznacza wersję oprawy ze śrubą zabezpieczającą klosz przed demontażem

Ustawianie parametrów

- TIME Zwłoka czasowa na wyłączenie (3min 30min)
- LUX Poziom natężenia oświetlenia (1 lux nieskończoność)
- SENS Płynna regulacja czułości

Tryby pracy

- automatyczne załączenie oprawy po zarejestrowaniu ruchu (praca standardowa)
- test program po zmianie nastawy SENS
- program ustawiania progu LUX

FIN	Valaisimen takuuaiaka on 3 vuotta ostopäivästä, kuitenkin enintään 4 vuotta valmistuspäivästä. Takuu ei koske valonlähteitä. Takuuehdot, ks. www.ensto.com .
S	Armaturernas garantitid är 3 år räknad från inköpsdagen, dock maximalt 4 år från tillverkningsdagen. Garantin gäller inte ljuskällorna. Garantivilkoren, se www.ensto.com .
GB	The warranty period for luminaries is 3 years from the date of purchase but no longer than 4 years from the date of manufacture. Warranty does not cover light sources. Warranty conditions, see www.ensto.com .
D	Die Garantiezeit für die Leuchten beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum, jedoch nicht länger als 4 Jahre ab Herstellungsdatum. Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen. Garantiebedingungen siehe www.ensto.com .
F	La période de garantie des luminaires est de 3 ans à partir de la date d'achat, mais ne peut pas excéder 4 ans à partir de la date de fabrication. La garantie ne couvre pas les sources lumineuses (lampes). Pour les clauses de la garantie, voir www.ensto.com .
CZ	Záruční doba na svítidla je 3 roky od data dodání, ne však delší než 4 roky od data výroby. Záruka se nevztahuje na světelné zdroje. Záruční podmínky najdete na www.ensto.com .
RUS	Гарантийный срок на светильники составляет 3 года с момента приобретения, но не более 4-х лет с момента (даты) производства. Гарантийные обязательства не распространяются на источники света (лампы). Подробная информация на сайте www.ensto.com .
LV	Garantijas periods gaismekļiem ir 3 gadi no iegādes brīža, bet ne ilgāks kā 4 gadi no izgatavošanas datuma. Garantija neattiecas uz spuldzēm. Garantijas noteikumus skatīties www.ensto.com .
LT	Šviestuvams suteikiama 3 metu garantija nu pardavimo datos, bet ne ilgiau 4 metu nuo gaminio pagaminimo datos. Garantija netaikoma šviesos šaltiniams. Bendrasias garantines sąlygas galite rasti www.ensto.com
PL	Okres gwarancji na oprawy oświetleniowe wynosi 3 lata od daty zakupu, ale nie dłużej niż 4 lata od daty produkcji. Gwarancja nie obejmuje źródeł światła. Warunki gwarancji na www.ensto.com .
EST	Valgusti garantiaeg on 3 aastat alates ostupäevast, kuid mitte rohkem kui 4 aastat valmistamiskuupäevast. Garantii ei kehti valgusalalikate kohta. Garantiitutingimused vt. www.ensto.com .



ME04

СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован и соответствует требованиям нормативных документов, сертификат соответствия №POCC FI.ME04.B01810 от 26.06.2009

**Заводы-изготовители:**

"Ensto Electric Oy" (Финляндия)
Veckjarventie 1, P.O.BOX 110
06101 Porvoo, Finland

"Ensto Ensek AS" (Эстония)
Paldiski mnt 35/4A
76606 Keila, Estonia

Импортер:

ООО "Энсто Рус"
105062 Москва
Подсосенский переулок, д.20, стр.1
Тел. +7 495 258 52 70
Факс. +7 495 258 52 69

ООО "Энсто Рус"
196084, Россия, Санкт-Петербург
Ул.Воздухоплавательная, д.19
тел. (812) 336 99 17
факс (812) 336 99 62

www.ensto.ru



Tekninen tuki: +358 200 29009



Teknisk hjälp: +46 8 556 309 00



Klienditeenindus: +372 6512104
Tehniline tugi: +372 6512100



+47 22 90 44 00



+48 58 692 40 00



+380674010067



+39 2 294 030 84



+334 68 57 20 20

ENSTO ELECTRIC OY

P.O.BOX 110
06151 PORVOO, FINLAND
TEL. 0204 76 21, FAX. 0204 76 2753

INT. TEL. + 358 204 76 21
FAX. INT. + 358 204 76 2753
www.ensto.com